



Distr.: Limited
23 October 2025
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية

والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع السابع والعشرون

بنما سيتي، 20-24 أكتوبر/تشرين الأول 2025

البند 3 من جدول الأعمال

التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض: الاستعراض

العالمي للتقدم الجماعي المحرز في تنفيذ إطار

كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

الاستعراض العالمي للتقدم الجماعي المحرز في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

مشروع توصية قدمه الرئيس

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

1- تلاحظ التقدم الذي أحرزه الفريق الاستشاري العلمي والتقني المخصص في إعداد التقرير العالمي المتعلق بالتقدم الجماعي المحرز في تنفيذ إطار كونمينغ - مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي؛¹

2- تُذكر بمقررها الذي ينص على أن الاستعراض العالمي للتقدم الجماعي المحرز في تنفيذ الإطار، بما في ذلك وسائل التنفيذ، سيستند في المقام الأول إلى: (أ) التقارير الوطنية؛ و(ب) تقرير عالمي عن التقدم الجماعي المحرز في تنفيذ الإطار، وسيستفيد أيضاً من التوصيات ذات الصلة الصادرة عن الهيئتين الفرعيتين والأفرقة العاملة؛

3- تؤكد من جديد أن تقديم التقارير الوطنية السابعة في أوانها، بما يتسق مع المقرر [32/16](#) المؤرخ 27 فبراير/شباط 2025، إجراء ضروري لضمان دقة التقرير العالمي واكتماله وأهميته السياساتية وإتاحة إجراء تقييم شامل للتقدم الجماعي المحرز في جميع المناطق، وتحت الأطراف على تقديم تقاريرها الوطنية السابعة بحلول الموعد النهائي للتقديم في 28 فبراير/شباط 2026؛

4- تؤكد من جديد أيضاً أن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والأهداف الوطنية تُشكل أساس التقارير الوطنية والتحليل العالمي المدرج باعتباره أحد مصادر المعلومات اللازمة لإعداد التقرير العالمي، على النحو المحدد في الفقرة 18 من المقرر [32/16](#)، وتحت الأطراف التي لم تقدم تقاريرها بعدُ على القيام بذلك؛

5- تشجع الأطراف على أن تستكمل جميع فروع التقرير الوطني وأن تُدرج، قدر المستطاع، المعلومات ذات الصلة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى والمنظمات

¹المقرر [4/15](#)، المرفق.

الحكومية الدولية والاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى والمنظمات غير الحكومية والنساء والشباب والمنظمات البحثية والأعمال التجارية والمجتمع المالي والقطاعات المرتبطة بالتنوع البيولوجي أو المعتمدة عليه من أجل تحسين المعلومات المتاحة للتقرير العالمي؛

- 6- تُقرّ المخطط المشروح للتقرير العالمي الوارد في مرفق هذه التوصية؛
- 7- تطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تضطلع، بتوجيه من الفريق الاستشاري العلمي والتقني المخصص لإعداد التقرير العالمي، بإعداد التقرير العالمي استناداً إلى المقرر [32/16](#)؛
- 8- تطلب أيضاً إلى الأمانة التنفيذية الاضطلاع بما يلي:
 - (أ) تقديم الدعم للأطراف، ولا سيما تلك التي لديها إمكانية وصول محدودة إلى الإنترنت، في تقديم تقاريرها الوطنية؛
 - (ب) إصدار إخطار لجمع معلومات عن التزامات الجهات الفاعلة من غير الحكومات الوطنية تجاه تنفيذ الإطار، بما في ذلك معلومات مصنفة عن مساهمات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب، لتيسير إعداد التقرير العالمي بما يتماشى مع الفقرة 18 من المقرر [32/16](#).

المرفق

مخطط مشروح للتقرير العالمي حول التقدم الجماعي المحرز في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

- 1- سيتضمن التقرير العالمي حول التقدم الجماعي المحرز في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي² الأجزاء أدناه.

ملخص موجز للاستنتاجات والرسائل الرئيسية للتقرير العالمي

سيتألف الفرع من ملخص قصير للغاية للجزء الثالث من التقرير.

الجزء الأول - مقدمة وحالة التنوع البيولوجي واتجاهاته

ألف - مقدمة لإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي والتقرير العالمي

- 2- سيتضمن الجزء الأول - ألف ما يلي:
 - (أ) وصفاً لإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، وإطار رصده،³ وآليات التخطيط، والرصد، والإبلاغ، والاستعراض؛⁴
 - (ب) مقدمة لغرض التقرير العالمي ونطاقه، وكيفية ارتباطه بالاستعراض العالمي للتقدم الجماعي المحرز في تنفيذ الإطار؛

²المقرر [4/15](#)، المرفق.

³المقرر [5/15](#)، المرفق الأول.

⁴المقرران [6/15](#) و [32/16](#).

(ج) وصفاً لكيفية إعداد التقرير العالمي، بما يتماشى مع الفقرة 8 من المقرر [32/16](#) المؤرخ 27 فبراير/شباط 2025، أي أن التقرير العالمي سيتم إجراؤه بطريقة تيسيرية وغير تدخلية وغير عقابية، مع احترام السيادة الوطنية وتجنب وضع عبء لا داعي له على الأطراف، ولا سيما البلدان النامية، دون التركيز على أطراف فردية واحترام حيزها السياسي[وشرحاً لمدى اختلاف التقرير عن المنشورات السابقة الصادرة في إطار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي واستكمالها لها،⁵ بما في ذلك الإصدارات الخمسة للتوقعات العالمية للتنوع البيولوجي.

(د) وصفاً لأي قيود وافتراضات منهجية، بما فيها تلك المتعلقة بمدى توافر البيانات وتمثيل البيانات ومصادر المعلومات والفترات التي تغطيها البيانات المستخدمة في التقرير.

باء - توليف علمي وتقني موجز للحالة العالمية للتنوع البيولوجي واتجاهاته

3- سيتضمن الجزء الأول - باء توليفاً مقتضباً للحالة العالمية للتنوع البيولوجي واتجاهاته [العوامل المتسببة في فقدان التنوع البيولوجي]، باعتبارها ذات صلة بالأهداف الثلاثة للاتفاقية، استناداً إلى مصادر تتسق مع الفقرة 18 من المقرر [32/16](#).

الجزء الثاني - التقدم الجماعي المحرز في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

ألف - ملخص لحالة تقديمات الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والأهداف الوطنية، والتقارير الوطنية

4- سيتضمن الجزء الثاني - ألف معلومات عن تقديمات الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والأهداف الوطنية، والتقارير الوطنية. وسيشمل تحليلاً لحالة تقديمات الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والأهداف الوطنية، والتقارير الوطنية، والعمليات والترتيبات المرتبطة بإعدادها وتنفيذها، بما في ذلك تحليل للعلاقة الشاملة بين التنسيق المشترك بين القطاعات والمتعدد المستويات والنظر في الفرع جيم من الإطار. وسيتضمن الجزء الثاني - ألف، عند الاقتضاء، ملخصاً لتوقيت الدعم المالي والتقني المقدم للأطراف، فضلاً عن وصف لدور عمليات التشاور الوطنية الشاملة والقائمة على العلم والتشاركية. وسيتضمن التحليل معلومات عن التغطية الجغرافية وتمثيل مجموعة الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والأهداف الوطنية والتقارير الوطنية المتاحة وقت إعداد التقرير، بما في ذلك عن الوحدات الأحيائية.

باء - التقدم الجماعي المحرز نحو تنفيذ أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

5- سيتضمن الجزء الثاني - باء تحليلاً للتقدم الجماعي نحو تحقيق كل هدف من أهداف الإطار الثلاثة والعشرين. ولكل هدف عالمي، سيتضمن التحليل ما يلي:

(أ) تحليلاً شاملاً للأهداف الوطنية المجمعة التي تتوافق مع الهدف العالمي ذي الصلة، بما في ذلك ملخص لمدى تغطية الأهداف الوطنية للهدف العالمي؛⁶

⁵ الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 1760، العدد 30619.

⁶ سيستند هذا التحليل إلى تحليل الأهداف الوطنية المتاح سابقاً في الوثيقة [CBD/SBI/5/2/Add.2/Rev.1](#)، بصيغته المحدثة في الوثيقة [CBD/SBSTTA/27/INF/4/Rev.1](#). وعند تحليل الأهداف الوطنية، استخدمت الأمانة العناصر التي وضعها فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (انظر [CBD/COP/16/INF/4](#)، الفرع 3، المرفق الأول).

(ب) تحليلاً رفيع المستوى للتقدم الجماعي الذي أحرزته الأطراف نحو تنفيذ كل هدف من الأهداف العالمية، استناداً إلى التقييمات الذاتية للأطراف للمستوى الحالي للتقدم المحرز نحو تنفيذ الأهداف الوطنية من خلال تجميع التقدم المحرز الوارد في السؤال 2 من الفرع الثالث من نموذج التقرير الوطني.

(ج) ملخصاً للمعلومات المتعلقة بحالة تنفيذ كل هدف عالمي استناداً إلى البيانات المقدمة بشأن المؤشرات الرئيسية والثنائية، بما في ذلك التمثيلات الجدولية أو البيانية للمؤشر، حيثما أمكن ذلك. وبالاستناد إلى البيانات المقدمة في التقارير الوطنية، يمكن أيضاً استخدام المؤشرات المكونة والتكميلية والوطنية، فضلاً عن البيانات المصنفة القائمة على التصنيفات الاختيارية المبينة في المرفق الثاني للمقرر [31/16](#) المؤرخ 27 فبراير/شباط 2025، عند الاقتضاء. وعندما تستخدم في التحليل بيانات من مصادر معلومات إضافية، على النحو الوارد في الفقرة 18 من المقرر [32/16](#)، فسوف يُذكر ذلك بوضوح، لتمييزها عن البيانات الواردة في التقارير الوطنية، واستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، أو الأهداف الوطنية التي قدمتها الأطراف من مصادر أخرى للمعلومات. وفي جميع الأحوال، ستمنح الأولوية لاستخدام البيانات الوطنية المقدمة من الأطراف من خلال التقارير الوطنية والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(د) لمحة عامة شاملة عن أنواع الإجراءات التي اتخذتها الأطراف لتحقيق الهدف العالمي، من خلال ملخص للإجراءات والنجاحات والتحديات، كما وردت في التقارير الوطنية، بالإضافة إلى قصص النجاح التي عرضتها الأطراف في تقاريرها الوطنية، والتحديات التي واجهتها. وسيؤلى اهتمام خاص للتحديات المحددة التي تواجهها الأطراف من البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، في تحقيق الهدف العالمي؛

(هـ) ملخصاً حول كيفية استخدام المؤشرات الرئيسية والثنائية والمكونة والتكميلية والوطنية من قبل الأطراف لتحقيق الهدف العالمي ذي الصلة، وأية تحديات تم تحديدها في استخدامها؛

(و) ملخصاً لمساهمات الجهات الفاعلة من غير الحكومات الوطنية في تحقيق الهدف العالمي، تم الإبلاغ عنها في أداة الإبلاغ الإلكترونية،⁷ بما في ذلك معلومات مُفصلة عن مساهمات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب. وتجدر الإشارة إلى أنه يُطلب من الجهات الفاعلة، في التقارير المقدمة، تحديد ما إذا كانت هناك أية ازدواجية في الإبلاغ، وذلك لتجنب ازدواجية الحساب.

(ز) ملخصاً لدمج المساهمات المقدمة من الجهات الفاعلة من غير الحكومات الوطنية في التقارير الوطنية للأطراف؛

(ح) التقدم العام المحرز نحو تنفيذ الهدف العالمي على أساس ما ورد أعلاه، بما في ذلك تحليل الكيفية التي جرت من خلالها معالجة عناصر الفروع جيم، وطاء، وياء، وكاف من الإطار في تنفيذ الهدف.

جيم - التقدم الجماعي المحرز نحو تنفيذ غايات إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

6- سيتضمن الجزء الثاني- جيم ما يلي لكل غاية من الغايات الأربع:

(أ) ملخصاً للعلاقة بين التقدم الجماعي المحرز نحو تحقيق أهداف الإطار ذات الصلة، والتقدم المحرز نحو الغاية، مع مراعاة الاعتبارات الواردة في الفرع جيم من الإطار؛

⁷ سوف تتمكن جهات التنسيق الوطنية الراغبة في ذلك من الاطلاع على الالتزامات التي قدمتها الجهات الفاعلة من غير الحكومات الوطنية قبل النشر، على أساس عدم الاعتراض (المقرر [32/16](#)، المرفق الثاني، الفقرة 3).

(ب) ملخصاً للمعلومات عن حالة تنفيذ كل غاية بناءً على البيانات المقدمة للمؤشرات الرئيسية والثنائية، بما في ذلك التمثيلات الجدولية أو البيانية للمؤشر، حيثما أمكن. وبناءً على البيانات المقدمة في التقارير الوطنية، يمكن أيضاً استخدام المؤشرات المكونة والتكميلية والوطنية، وكذلك البيانات المفصلة بناءً على التصنيفات الاختيارية الموضحة في المرفق الثاني للمقرر [31/16](#)، عند الاقتضاء. وفي حالة استخدام بيانات من مصادر معلومات إضافية، كما هو مذكور في الفقرة 18 من المقرر [32/16](#)، في التحليل، فسيتم الإشارة إلى ذلك بوضوح، لتمييزها عن البيانات الواردة في التقارير الوطنية أو الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو الأهداف الوطنية التي قدمتها الأطراف. وفي جميع الحالات، ستُعطى الأولوية لاستخدام البيانات الوطنية التي تقدمها الأطراف من خلال التقارير الوطنية والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(ج) ملخصاً حول كيفية استخدام المؤشرات الرئيسية والثنائية والمكونة والتكميلية والوطنية من قبل الأطراف لتحقيق الغاية ذات الصلة، وأي تحديات تم تحديدها في استخدامها؛

(د) [توليفاً لأفضل العلوم المتاحة بشأن الخيارات المحتملة وغير الملزمة [لتحديد و] معالجة التحديات [المحددة في التقرير العالمي] وتحقيق تقدم جماعي في تنفيذ الغاية]. [ولن تؤدي مثل هذه الخيارات المحتملة وغير الملزمة إلى إدخال غايات أو أهداف عالمية جديدة بأي شكل من الأشكال] [توليف أفضل المعلومات العلمية والتقنية والتكنولوجية المتاحة [ذات الصلة بتحديد ومعالجة التحديات في التقدم الجماعي في التنفيذ] بشأن الحواجز المرتبطة]؛

(د بديل) [توليفاً للنهج المتبعة لمعالجة التحديات التي تم تحديدها في هذا التقرير [استناداً إلى المعلومات المستمدة من الصكوك المتفق عليها والمتفاوض عليها سابقاً] [استناداً إلى مصادر المعلومات المحددة في الفقرة الفرعية 18 (هـ) من المقرر [32/16](#)]].

دال - استعراض توفير وسائل التنفيذ المتوافقة مع إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

7- سوف يستند الجزء الثاني- دال إلى المعلومات المستمدة من المصادر المدرجة في الفقرة 18 من المقرر [32/16](#)، مع ضمان الشفافية في استخدام مصادر المعلومات، وسوف يتضمن ما يلي:

(أ) تحليلاً للاحتياجات المحددة ووسائل التنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية، وبناء القدرات وتطويرها، والتعاون التقني والعلمي، والوصول إلى التكنولوجيا ونقلها، اللازمة لضمان التقدم نحو تحقيق غايات وأهداف الإطار. وسيتضمن معلومات عن التحديات المحددة التي تواجهها البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية؛

(ب) تحليلاً لتوفير وسائل التنفيذ المتاحة لجميع الأطراف، ولا سيما للبلدان النامية الأطراف، بما يتماشى مع الهدف دال وغايات الإطار ذات الصلة. وسيتضمن الجزء الثاني- دال معلومات عن قابلية التنبؤ بوسائل التنفيذ، وإمكانية الوصول إليها وفعاليتها، بالإضافة إلى وصف للنجاحات والتحديات والفجوات؛

(ج) [حيثما تتوفر معلومات، عن النجاحات والتحديات والفجوات في وسائل التنفيذ للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب وأصحاب المصلحة الآخرين].

هـ - مساهمات الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف والمنظمات والعمليات الدولية ذات الصلة في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

8- الجزء الثاني - هاء سوف يستند إلى مصادر المعلومات المحددة في الفقرة الفرعية 18 (ك) من المقرر [32/16](#) وسيضمن ما يلي:

- (أ) تحليلاً يتضمن أمثلة عن كيفية اتخاذ الإجراءات على المستويين الوطني والدولي لتنفيذ الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة، بما في ذلك اتفاقيات ريو والاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وغيرها من الاتفاقيات، لكيفية إحراز تقدم نحو تنفيذ الإطار؛
- (ب) تحليلاً، بما في ذلك الأمثلة، لكيفية مساهمة الإجراءات التي اتخذتها المنظمات والعمليات الدولية الأخرى في إحراز تقدم نحو تنفيذ الإطار.

الجزء الثالث: الاستنتاجات والرسائل الرئيسية

9- سيتضمن الجزء الثالث ملخصاً للاستنتاجات الرئيسية للتحليل، بما في ذلك الرسائل الرئيسية الموضحة بالرسومات البيانية، والمعروضة بطريقة يمكن قراءتها بشكل مستقل عن التقرير الكامل، مع الإشارة إلى الأقسام ذات الصلة. وسيألف من جزأين، كما يلي:

ألف - توليف التقدم الجماعي المحرز نحو تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك مهمة 2030 ورؤية 2050

10- سيتضمن الجزء الثالث- ألف ما يلي:

- (أ) ملخصاً للتقدم الجماعي المحرز في تنفيذ جميع الأهداف الثلاثة والعشرين، مع التركيز على مواطن القوة والضعف النسبية في تنفيذ الإطار، وكيف يرتبط هذا التقدم بمهمة الإطار لعام 2030؛
- (ب) ملخصاً للتقدم الجماعي المحرز نحو تحقيق الأهداف الأربعة [وكيفية ارتباط تنفيذ الإطار برؤية 2050 وعناصرها]؛
- (ج) لمحة عامة عن كيفية معالجة الاعتبارات المتعلقة بتنفيذ الإطار، على النحو المبين في الفرع جيم، في جميع الإجراءات المتخذة حتى الآن.

باء - المضي قدماً: التحديات والفرص

11- سيتضمن الجزء الثالث- باء ما يلي:

- (أ) ملخصاً للتحديات والثغرات والفرص في التنفيذ في كل التقرير؛
- (ب) توليفاً [للمعلومات و] النهج [، والتي لن تقدم أهدافاً أو غايات عالمية جديدة بأي شكل من الأشكال] لمعالجة التحديات والفجوات والفرص التي تم تحديدها في التقرير وتحقيق تقدم جماعي في التنفيذ؛